ŋqdqȺeꓯ bɆ dədɆbꓯɜə d ɕɔɑbɔȺ ɈqdɗꓯqȺè

УДК 82'01
ББК 84(0)3
П67

Статьи, комментарии и перевод с латинского *Т. Л. Александровой*

Научный редактор
канд. филол. наук *Н. А. Кулькова*

Рецензенты:
д-р филол. наук, зав. каф. классической
филологии МГУ им. М. В. Ломоносова *А. И. Солопов*
канд. филол. наук каф. древних языков и древнехристианской
письменности ПСТГУ *Е. В. Матерова*

П67 **Поэты имперского Рима**: Сборник / [перевод с лат. Т. Л. Александровой]. – М.: Изд-во ПСТГУ, 2013. – 250 с.

ISBN 978-5-7429-0769-5

Настоящий сборник включает переводы цикла стихотворений «О венцах мучеников» (Peristephanon) крупнейшего христианского поэта конца IV в. Пруденция и избранных стихотворений замечательного поэта Стация (I в.) из сборника «Сильвы», одно из которых посвящено выдающемуся поэту эпохи принципата Лукану (данное стихотворение стало отправной точкой для биографического очерка об этом поэте). В основу сборника положена идея культурной преемственности между классической античной и христианской латинской поэзией.

Книга адресована всем интересующимся историей позднеантичной и раннехристианской литературы, а также культурой Римской империи в I–IV вв.

УДК 82'01
ББК 84(0)3

ISBN 978-5-7429-0769-5

© Александрова Т. Л., статьи, комментарии, 2013
© Александрова Т. Л., перевод на русский язык, 2013
© Оформление. Издательство Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета, 2013

ŋqdqȺeꓯ bɆ dədɆbꓯɜə d ɕɔɑbɔȺ ɈqdɗꓯqȺè

ŋqdqɏeɎ bɆ dədɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɏ ɈqddɎqɏè

Содержание

Список сокращений 6
Библиография...9

Александрова Т. Л.
МАРК АННЕЙ ЛУКАН И ПОЛЛА АРГЕНТАРИЯ: Биографический образ Лукана сквозь призму взгляда современников и потомков 13

Публий Папиний Стаций
СИЛЬВЫ 48
Silvae, 2. 2. Суррентинская вилла Поллия Феликса 49
Silvae, 2. 7. На день рождения Лукана, к Полле 57
Silvae, 3. 1. Суррентинский Геркулес Поллия Феликса......................................64
Silvae, 3. 5. <К жене> 72
Silvae, 4. 8. Поздравление Юлию Менекрату 77

Александрова Т. Л.
«И ДАМ ТЕБЕ ВЕНЕЦ ЖИЗНИ...»: Пруденций и его цикл Peristephanon 80

Аврелий Пруденций Клемент
О ВЕНЦАХ МУЧЕНИКОВ (Peristephanon)...106
I. Гимн в честь святых мучеников Эметерия и Хелидония Калагуррских.....106
II. Гимн в честь страдания блаженнейшего мученика Лавренция 111
III. Гимн в честь страдания Евлалии, блаженнейшей мученицы 135
IV. Гимн в честь восемнадцати святых мучеников Цезаравгустанских......... 143
V. Страдание Винценция 152
VI. Гимн в честь блаженнейших мучеников: Фруктуоза, епископа церкви Тарраконской, а также Авгурия и Евлогия, диаконов....... 172
VII. Гимн в честь мученика Квирина, епископа церкви Сисцианской 179
VIII. О месте, на котором пострадали двое мучеников и где ныне находится калагуррский баптистерий 182
IX. Страдание святого Кассиана Форокорнелианского................................ 182
X. Святого мученика Романа речи против язычников.................................. 186
XI. К епископу Валериану о страдании блаженнейшего мученика Ипполита...226
XII. Страдание апостолов Петра и Павла...236
XIII. Страдание свт. Киприана 241
XIV. Страдание св. Агнес 247

ŋqdqɏeɎ bɆ dədɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɏ ɈqddɎqɏè